

## APPENDIX VII

## THE CONSTITUTION (FORTH AMENDMENT) ACT, 1975

ACT NO. II OF 1975

[25th January, 1975]

*An Act further to amend certain provisions of the Constitution  
of the People's Republic of Bangladesh*

WHEREAS it is expedient further to amend certain provisions of the Constitution of the People's Republic of Bangladesh for the purposes hereinafter appearing ;

It is hereby enacted as follows :—

1. **Short title.**—This Act may be called the Constitution ( Fourth Amendment ) Act, 1975.

2. **Amendment of article 11 of the Constitution.**—In the Constitution of the People's Republic of Bangladesh, hereinafter referred to as the Constitution, in article 11, the comma and words ", and in which effective participation by the people through their elected representatives in administration at all levels shall be ensured" shall be omitted.

3. **Substitution of article 44 of the Constitution.**—In the Constitution, for article 44 the following shall be substituted, namely :—

"44. **Enforcement of fundamental rights.**—Parliament may by law establish a constitutional court, tribunal or commission for the enforcement of the rights conferred by this Part."

4. **Amendment of Part IV of the Constitution.**—In the Constitution, in Part IV,—

(a) for Chapters I and II the following shall be substituted, namely :—

"CHAPTER I—THE PRESIDENT AND VICE-PRESIDENT

48. **The President.**—(1) There shall be a President of Bangladesh who shall be elected in accordance with law by direct election.

(2) The President shall, as Head of State, take precedence over all other persons in the State.

49. **The Vice-President.**—There shall be a Vice-President of Bangladesh who shall be appointed by the President.

## পরিশিষ্ট-৭

সংবিধান (চতুর্থ সংশোধন) আইন, ১৯৭৫

১৯৭৫ সনের ২ নং আইন

[২৫শে জানুয়ারী, ১৯৭৫]

গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশের সংবিধানের কতিপয় বিধান

সংশোধনের উদ্দেশ্যে প্রণীত আইন

যেহেতু নিম্নবর্ণিত উদ্দেশ্যসমূহ-পূরণকল্পে গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশের সংবিধানের কতিপয় বিধানের অধিকতর সংশোধন সমীচীন ও প্রয়োজনীয়,

সেহেতু এতদ্বারা নিম্নরূপ আইন করা হইল :-

১। সংক্ষিপ্ত শিরনামা।— এই আইন সংবিধান (চতুর্থ সংশোধন) আইন, ১৯৭৫ নামে অভিহিত হইবে।

২। সংবিধানের ১১ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশের সংবিধান (অতঃপর “সংবিধান” বলিয়া অভিহিত)-এর ১১ অনুচ্ছেদের “এবং প্রশাসনের সকল পর্যায়ে নির্বাচিত প্রতিনিধিদের মাধ্যমে জনগণের কার্যকর অংশগ্রহণ নিশ্চিত হইবে” শব্দগুলি বিলুপ্ত হইবে।

৩। সংবিধানের ৪৪ অনুচ্ছেদের প্রতিস্থাপন।— সংবিধানের ৪৪ অনুচ্ছেদের পরিবর্তে নিম্নরূপ ৪৪ অনুচ্ছেদ প্রতিস্থাপিত হইবে :-

“৪৪। মৌলিক অধিকার বলবৎকরণ।— এই ভাগে প্রদত্ত অধিকারসমূহ বলবৎ করিবার জন্য সংসদ আইনের দ্বারা একটা সাংবিধানিক আদালত, ট্রাইব্যুনাল অথবা কমিশন প্রতিষ্ঠিত করিতে পারিবেন।”।

৪। সংবিধানের চতুর্থ ভাগের সংশোধন।— সংবিধানের চতুর্থ ভাগে,

(ক) ১ম ও ২য় পরিচ্ছেদের পরিবর্তে নিম্নরূপ ১ম ও ২য় পরিচ্ছেদ প্রতিস্থাপিত হইবে :

“১ম পরিচ্ছেদ—রাষ্ট্রপতি ও উপ-রাষ্ট্রপতি

৪৮। রাষ্ট্রপতি।— (১) বাংলাদেশের একজন রাষ্ট্রপতি থাকিবেন, যিনি প্রত্যক্ষ নির্বাচনের মাধ্যমে আইনানুযায়ী নির্বাচিত হইবেন।

(২) রাষ্ট্রপ্রধানরূপে রাষ্ট্রপতি রাষ্ট্রের অন্য সকল ব্যক্তির উর্ধ্বে স্থান লাভ করিবেন।

৪৯। উপ-রাষ্ট্রপতি।—বাংলাদেশের একজন উপ-রাষ্ট্রপতি থাকিবেন, যিনি রাষ্ট্রপতি কর্তৃক নিযুক্ত হইবেন।

**50. Qualifications for election as President and appointment as Vice-President.**—A person shall not be qualified for election as President or appointment as Vice-President if he—

- (a) is less than thirty-five years of age ; or
- (b) is not qualified for election as a member of Parliament ; or
- (c) has been removed from the office of President or Vice-President under this Constitution.

**51. Term of office of President and Vice-President.**—(1) Subject to the provisions of this Constitution, a President shall hold office for a term of five years from the date on which he enters upon his office :

Provided that, notwithstanding the expiration of his term, a President shall continue to hold office until his successor enters upon his office.

(2) A Vice-President shall, unless sooner removed from his office by the President, hold office for a term of five years from the date on which he enters upon his office.

(3) A President may resign his office by writing under his hand addressed to the Vice-President and a Vice-President may resign his office by writing under his hand addressed to the President.

(4) A President or a Vice-President shall not, during his term of office, be qualified for election as a member of Parliament, and if a member of Parliament is elected as President or appointed as Vice-President, he shall be deemed to have vacated his seat in Parliament on the date on which he enters upon his office as President or Vice-President.

**52. Immunity of President and Vice-President.**—(1) Without prejudice to the provisions of article 53, a President or a Vice-President shall not be answerable in any court for anything done or omitted by him in the exercise or purported exercise of the functions of his office, but this clause shall not prejudice the right of any person to take proceedings against the Government.

(2) During his term of office no criminal proceedings whatsoever shall be instituted or continued against a President or a Vice-President in, and no process for his arrest or imprisonment shall issue from, any court.

**53. Impeachment of President.**—(1) A President may be impeached on a charge of violating this Constitution or of grave misconduct, preferred by a notice of motion signed by not less than two-thirds of the total number of members of Parliament and delivered to the Speaker, setting out the particulars of the charge, and the motion shall not be debated earlier than fourteen nor later than thirty days after the notice is so delivered ; and the Speaker shall forthwith summon Parliament if it is not in session.

৫০। রাষ্ট্রপতি নির্বাচিত হইবার এবং উপ-রাষ্ট্রপতি নিযুক্ত হইবার যোগ্যতা।—কোন ব্যক্তি রাষ্ট্রপতি নির্বাচিত হইবার অথবা উপ-রাষ্ট্রপতি নিযুক্ত হইবার যোগ্য হইবেন না, যদি তিনি

(ক) পঁয়ত্রিশ বৎসরের কম বয়স্ক হন ; অথবা

(খ) সংসদ-সদস্য নির্বাচিত হইবার যোগ্য না হন ; অথবা

(গ) কখনও এই সংবিধানের অধীন রাষ্ট্রপতি অথবা উপ-রাষ্ট্রপতির পদ হইতে অপসারিত হইয়া থাকেন।

৫১। রাষ্ট্রপতি ও উপ-রাষ্ট্রপতি পদের মেয়াদ।— (১) এই সংবিধানের বিধানাবলী-সাপেক্ষে রাষ্ট্রপতি কার্যভার গ্রহণের তারিখ হইতে পাঁচ বৎসরের মেয়াদে তাঁহার পদে অধিষ্ঠিত থাকিবেন :

তবে শর্ত থাকে যে, রাষ্ট্রপতির পদের মেয়াদ শেষ হওয়া সত্ত্বেও তাঁহার উত্তরাধিকারী কার্যভার গ্রহণ না করা পর্যন্ত তিনি স্বীয় পদে বহাল থাকিবেন।

(২) রাষ্ট্রপতি কর্তৃক তাঁহার পদ হইতে পূর্বে অপসারিত না হইয়া থাকিলে উপ-রাষ্ট্রপতির কার্যভার গ্রহণের তারিখ হইতে পাঁচ বৎসরের মেয়াদে তাঁহার পদে অধিষ্ঠিত থাকিবেন।

(৩) উপ-রাষ্ট্রপতির উদ্দেশ্যে স্বাক্ষরযুক্ত পত্রযোগে রাষ্ট্রপতি এবং রাষ্ট্রপতির উদ্দেশ্যে স্বাক্ষরযুক্ত পত্রযোগে উপ-রাষ্ট্রপতির স্বীয় পদ ত্যাগ করিতে পারিবেন।

(৪) রাষ্ট্রপতি অথবা উপ-রাষ্ট্রপতি তাঁহার কার্যভারকালে সংসদ-সদস্য নির্বাচিত হইবার যোগ্য হইবেন না, এবং কোন সংসদ-সদস্য রাষ্ট্রপতি নির্বাচিত কিংবা উপ-রাষ্ট্রপতি নিযুক্ত হইলে রাষ্ট্রপতি কিংবা উপ-রাষ্ট্রপতিরূপে তাঁহার কার্যভার গ্রহণের দিনে সংসদে তাঁহার আসন শূন্য বলিয়া গণ্য হইবে।

৫২। রাষ্ট্রপতি ও উপ-রাষ্ট্রপতির দায়মুক্তি।— (১) এই সংবিধানের ৫৩ অনুচ্ছেদের হানি না ঘটাইয়া বিধান করা হইতেছে যে, রাষ্ট্রপতি কিংবা উপ-রাষ্ট্রপতি তাঁহার দায়িত্ব পালন করিতে গিয়া কিংবা অনুরূপ বিবেচনায় কোন কার্য করিয়া থাকিলে বা না করিয়া থাকিলে সেই জন্য তাঁহাকে কোন আদালতে জবাবদিহি করিতে হইবে না, তবে এই দফা সরকারের বিরুদ্ধে কার্যধারা গ্রহণে কোন ব্যক্তির অধিকার ক্ষুণ্ণ করিবে না।

(২) রাষ্ট্রপতি বা উপ-রাষ্ট্রপতির কার্যভারকালে তাঁহার বিরুদ্ধে কোন আদালতে কোন প্রকার ফৌজদারী কার্যধারা দায়ের করা বা চালু রাখা যাইবে না এবং তাঁহার গ্রেপ্তার বা কারাবাসের জন্য কোন আদালত হইতে পরোয়ানা জারী করা যাইবে না।

৫৩। রাষ্ট্রপতির অভিশংসন।— (১) এই সংবিধান লঙ্ঘন বা গুরুতর অসদাচারণের অভিযোগে রাষ্ট্রপতিকে অভিশংসিত করা যাইতে পারিবে ; ইহার জন্য সংসদের মোট সদস্য-সংখ্যার অনূন দুই-তৃতীয়াংশের স্বাক্ষরে অনুরূপ অভিযোগের বিবরণ লিপিবদ্ধ করিয়া একটি প্রস্তাবের নোটিশ স্পীকারের নিকট প্রদান করিতে হইবে ; স্পীকারের নিকট অনুরূপ নোটিশ প্রদানের দিন হইতে চৌদ্দ দিনের পূর্বে বা ত্রিশ দিনের পর এই প্রস্তাব আলোচিত হইতে পারিবে না, এবং সংসদ অধিবেশনরত না থাকিলে স্পীকার অবিলম্বে সংসদ আহ্বান করিবেন।

(2) The conduct of the President may be referred by Parliament to any tribunal appointed by Parliament for the investigation of a charge under this article.

(3) The President shall have the right to appear and to be represented during the consideration of the charge.

(4) If after the consideration of the charge a resolution is passed by Parliament by the votes of not less than three-fourths of the total number of members declaring that the charge has been substantiated, the President shall vacate his office on the date on which the resolution is passed.

**54. Removal of President on ground of incapacity.**—(1) A President may be removed from office on the ground of physical or mental incapacity on a motion of which notice, signed by not less than two-thirds of the total number of members of Parliament, is delivered to the Speaker, setting out particulars of the alleged incapacity.

(2) On receipt of the notice the Speaker shall forthwith summon Parliament if it is not in session and shall call for a resolution constituting a medical board (hereafter in this article called "the Board"), and upon the necessary motion being made and carried shall forthwith cause a copy of the notice to be transmitted to the President together with a request signed by the Speaker that the President submit himself within a period of ten days from the date of the request to an examination by the Board.

(3) The motion for removal shall not be put to the vote earlier than fourteen nor later than thirty days after notice of the motion is delivered to the Speaker, and if it is again necessary to summon Parliament in order to enable the motion to be made within that period, the Speaker shall summon Parliament.

(4) The President shall have the right to appear and to be represented during the consideration of the motion.

(5) If the President has not submitted himself to an examination by the Board before the motion is made in Parliament, the motion may be put to the vote, and if it is passed by the votes of not less than three-fourths of the total number of members of Parliament, the President shall vacate his office on the date on which the motion is passed.

(6) If before the motion for removal is made in Parliament the President has submitted himself to an examination by the Board, the motion shall not be put to the vote until the Board has been given an opportunity of reporting its opinion to Parliament.

(7) If after consideration by Parliament of the motion and of the report of the Board (which shall be submitted within seven days of the examination held pursuant to clause (2) and if not so submitted shall be dispensed with) the motion is passed by the votes of not less than three-fourths of the total number of members of Parliament, the President shall vacate his office on the date on which the resolution is passed.

(২) এই অনুচ্ছেদের অধীন কোন অভিযোগ তদন্তের জন্য সংসদ কর্তৃক নিযুক্ত কোন ট্রাইব্যুনালের নিকট সংসদ রাষ্ট্রপতির আচরণ গোচর করিতে পারিবেন।

(৩) অভিযোগ-বিবেচনাকালে রাষ্ট্রপতির উপস্থিত থাকিবার এবং প্রতিনিধি-শ্রেরণের অধিকার থাকিবে।

(৪) অভিযোগ বিবেচনার পর মোট সদস্য-সংখ্যার অনূন্য তিন-চতুর্থাংশ ভোটে অভিযোগ যথার্থ বলিয়া ঘোষণা করিয়া সংসদ কোন প্রস্তাব গ্রহণ করিলে প্রস্তাব গৃহীত হইবার তারিখে রাষ্ট্রপতির পদ শূন্য হইবে।

৫৪। অসামর্থ্যের কারণে রাষ্ট্রপতির অপসারণ।— (১) শারীরিক বা মানসিক অসামর্থ্যের কারণে রাষ্ট্রপতিকে তাঁহার পদ হইতে অপসারিত করা যাইতে পারিবে ; ইহার জন্য সংসদের মোট সদস্য-সংখ্যার অনূন্য দুই-তৃতীয়াংশের স্বাক্ষরে কথিত অসামর্থ্যের বিবরণ লিপিবদ্ধ করিয়া একটি প্রস্তাবের নোটিশ স্পীকারের নিকট প্রদান করিতে হইবে।

(২) সংসদ অধিবেশনরত না থাকিলে নোটিশ প্রাপ্তিমাত্র স্পীকার সংসদের অধিবেশন আহ্বান করিবেন এবং একটি চিকিৎসা-পর্যদ (অতঃপর এই অনুচ্ছেদে “পর্যদ” বলিয়া অভিহিত)-গঠনের প্রস্তাব আহ্বান করিবেন এবং প্রয়োজনীয় প্রস্তাব উত্থাপিত ও গৃহীত হইবার পর স্পীকার তৎক্ষণাৎ উক্ত নোটিশের একটি প্রতিলিপি রাষ্ট্রপতির নিকট শ্রেরণের ব্যবস্থা করিবেন এবং তাহার সহিত এই মর্মে স্বাক্ষরযুক্ত অনুরোধ জ্ঞাপন করিবেন যে, অনুরূপ অনুরোধ-জ্ঞাপনের তারিখ হইতে দশ দিনের মধ্যে রাষ্ট্রপতি যেন পর্যদের নিকট পরীক্ষিত হইবার জন্য উপস্থিত হন।

(৩) অপসারণের জন্য প্রস্তাবের নোটিশ স্পীকারের নিকট প্রদানের পর হইতে চৌদ্দ দিনের পূর্বে বা ত্রিশ দিনের পর প্রস্তাবটি ভোটে দেওয়া যাইবে না, এবং অনুরূপ মেয়াদের মধ্যে প্রস্তাবটি উত্থাপনের জন্য পুনরায় সংসদ আহ্বানের প্রয়োজন হইলে স্পীকার সংসদ আহ্বান করিবেন।

(৪) প্রস্তাবটি বিবেচিত হইবারকালে রাষ্ট্রপতির উপস্থিত থাকিবার এবং প্রতিনিধি-শ্রেরণের অধিকার থাকিবে।

(৫) প্রস্তাবটি সংসদে উত্থাপনের পূর্বে রাষ্ট্রপতি পর্যদের দ্বারা পরীক্ষিত হইবার জন্য উপস্থিত না হইয়া থাকিলে প্রস্তাবটি ভোটে দেওয়া যাইতে পারিবে এবং সংসদের মোট সদস্য-সংখ্যার অনূন্য তিন-চতুর্থাংশ ভোটে তাহা গৃহীত হইলে প্রস্তাবটি গৃহীত হইবার তারিখে রাষ্ট্রপতির পদ শূন্য হইবে।

(৬) অপসারণের জন্য প্রস্তাবটি সংসদে উত্থাপিত হইবার পূর্বে রাষ্ট্রপতি পর্যদের নিকট পরীক্ষিত হইবার জন্য উপস্থিত হইয়া থাকিলে সংসদের নিকট পর্যদের মতামত পেশ করিবার সুযোগ না দেওয়া পর্যন্ত প্রস্তাবটি ভোটে দেওয়া যাইবে না।

(৭) সংসদ কর্তৃক প্রস্তাবটি ও পর্যদের রিপোর্ট (যাহা এই অনুচ্ছেদের (২) দফা-অনুসারে পরীক্ষার সাত দিনের মধ্যে দাখিল করা হইবে এবং অনুরূপভাবে দাখিল না করা হইলে তাহা বিবেচনার প্রয়োজন হইবে না) বিবেচিত হইবার পর সংসদের মোট সদস্য-সংখ্যার অনূন্য তিন-চতুর্থাংশ ভোটে প্রস্তাবটি গৃহীত হইলে তাহা গৃহীত হইবার তারিখে রাষ্ট্রপতির পদ শূন্য হইবে।

**55. Acting President.**—(1) If a vacancy occurs in the office of President or if the President is unable to discharge the functions of his office on account of absence, illness or any other cause, the Vice-President shall act as President until a new President elected to fill such vacancy enters upon his office or until the President resumes the functions of his office, as the case may be.

(2) At any time when both the offices of President and Vice-President are vacant or when both the President and Vice-President are unable to discharge the functions of their respective offices on account of absence, illness or any other cause, the Speaker shall act as President until a new President elected or Vice-President appointed to fill such vacancy enters upon his office or until the President or the Vice-President resumes the functions of his office, as the case may be.

(3) Parliament may make such provisions as it thinks fit for the discharge of the functions of President in any contingency not provided for in this article.

**56. Executive authority of the Republic.**—(1) The executive authority of the Republic shall vest in the President and shall be exercised by him, either directly or through officers subordinate to him, in accordance with this Constitution.

(2) Notwithstanding anything contained in clause (1), the Vice-President may exercise such power of the President as the President may, by order, specify.

(3) All executive action of the Government shall be expressed to be taken in the name of the President.

(4) The President shall, by rules, specify the manner in which orders and other instruments made in his name shall be attested or authenticated, and the validity of any order or instrument so attested or authenticated shall not be questioned in any court on the ground that it is not duly made or executed.

(5) The President shall make rules for the allocation and transaction of the business of the Government.

**57. Power of President to grant pardons, etc.**—The President shall have power to grant pardons, reprieves and respites, and to remit, suspend or commute any sentence passed by any court, tribunal or other authority.

## CHAPTER II—THE COUNCIL OF MINISTERS

**58. Council of Minister.**—(1) There shall be a Council of Ministers to aid and advise the President in the exercise of his functions.

(2) The question whether any, and if so what, advice was tendered by the Council or a Minister to the President shall not be inquired into in any court.

৫৫। অস্থায়ী রাষ্ট্রপতি।— (১) রাষ্ট্রপতির পদ শূন্য হইলে কিংবা অনুপস্থিতি, অসুস্থতা বা অন্য কোন কারণে রাষ্ট্রপতি দায়িত্ব পালনে অসমর্থ হইলে ক্ষেত্রমত শূন্যপদে নির্বাচিত নূতন রাষ্ট্রপতি কার্যভার গ্রহণ না করা পর্যন্ত কিংবা রাষ্ট্রপতি পুনরায় স্থায়ী কার্যভার গ্রহণ না করা পর্যন্ত উপ-রাষ্ট্রপতি রাষ্ট্রপতিরূপে কার্য করিবেন।

(২) কোন সময়ে রাষ্ট্রপতি ও উপ-রাষ্ট্রপতি উভয়ের পদ শূন্য হইলে কিংবা রাষ্ট্রপতি এবং উপ-রাষ্ট্রপতি উভয়েই অনুপস্থিতি, অসুস্থতা বা অন্য কোন কারণে স্থায়ী দায়িত্ব পালনে অসমর্থ হইলে ক্ষেত্রমত শূন্যপদে নির্বাচিত নূতন রাষ্ট্রপতি কার্যভার গ্রহণ না করা পর্যন্ত কিংবা রাষ্ট্রপতি বা উপ-রাষ্ট্রপতি পুনরায় স্থায়ী কার্যভার গ্রহণ না করা পর্যন্ত স্পীকার রাষ্ট্রপতিরূপে কার্য করিবেন।

(৩) কোন সম্ভাব্য ক্ষেত্রে এই অনুচ্ছেদে রাষ্ট্রপতির দায়িত্ব পালনের কোন বিধান না থাকিলে সংসদ যেরূপ যুক্তিযুক্ত মনে করেন, সেইরূপ বিধানাবলী প্রণয়ন করিতে পারিবেন।

৫৬। প্রজাতন্ত্রের নির্বাহী কর্তৃত্ব।— (১) প্রজাতন্ত্রের নির্বাহী কর্তৃত্ব রাষ্ট্রপতির উপর ন্যস্ত হইবে এবং এই সংবিধান অনুযায়ী রাষ্ট্রপতি কর্তৃক তাহা প্রত্যক্ষভাবে অথবা তাহার অধীনস্থ কর্মচারীর মাধ্যমে প্রযুক্ত হইবে।

(২) (১) দফায় যাহা বলা হইয়াছে, তাহা সত্ত্বেও রাষ্ট্রপতি যে ক্ষমতা, তাহার আদেশের দ্বারা নির্ধারণ করিবেন, উপ-রাষ্ট্রপতি রাষ্ট্রপতির সেই ক্ষমতা প্রয়োগ করিতে পারিবেন।

(৩) সরকারের সকল নির্বাহী ব্যবস্থা রাষ্ট্রপতির নামে গৃহীত হইয়াছে বলিয়া প্রকাশ করা হইবে।

(৪) রাষ্ট্রপতির নামে প্রণীত আদেশসমূহ ও অন্যান্য চুক্তিপত্র কিরূপে সত্যায়িত বা প্রমাণীকৃত হইবে, রাষ্ট্রপতি তাহা বিধিসমূহ দ্বারা নির্ধারণ করিবেন এবং অনুরূপভাবে সত্যায়িত বা প্রমাণীকৃত কোন আদেশ বা চুক্তিপত্র যথাযথভাবে প্রণীত বা সম্পাদিত হয় নাই বলিয়া তাহার বৈধতা সম্পর্কে কোন আদালতে প্রশ্ন উত্থাপন করা যাইবে না।

(৫) রাষ্ট্রপতি সরকারী কার্যাবলী বন্টন ও পরিচালনার জন্য বিধিসমূহ প্রণয়ন করিবেন।

৫৭। রাষ্ট্রপতির ক্ষমা প্রদর্শন ইত্যাদির অধিকার।— কোন আদালত, ট্রাইব্যুনাল বা অন্য কোন কর্তৃপক্ষ কর্তৃক প্রদত্ত যে কোন দণ্ডের মার্জনা বিলম্বন ও বিরাম মঞ্জুর করিবার এবং যে কোন দণ্ড মুকুফ, স্থগিত বা হ্রাস করিবার ক্ষমতা রাষ্ট্রপতির থাকিবে।

## ২য় পরিচ্ছেদ—মন্ত্রী-পরিষদ

৫৮। মন্ত্রী-পরিষদ।— (১) রাষ্ট্রপতিকে তাহার দায়িত্ব পালনে সহায়তা করিবার এবং পরামর্শদানের জন্য একটা মন্ত্রী পরিষদ থাকিবে।

(২) পরিষদ বা মন্ত্রী রাষ্ট্রপতিকে আদৌ কোন পরামর্শদান করিয়াছেন কি না, এবং করিয়া থাকিলে কি পরামর্শ দান করিয়াছেন, কোন আদালত সেই সম্পর্কে কোন প্রশ্নের তদন্ত করিতে পারিবেন না।



(3) The President shall, in his discretion, appoint from among the members of Parliament or persons qualified to be elected as members of Parliament, a Prime Minister and such other Ministers, Ministers of State and Deputy Ministers as he deems necessary :

Provided that a Minister of State or Deputy Minister shall not be a member of the Council.

(4) The President shall preside at the meetings of the Council or may direct the Vice-President or Prime Minister to preside at such meetings.

(5) The Ministers shall hold office during the pleasure of the President.

(6) A Minister may resign his office by writing under his hand addressed to the President.

(7) In this article "Minister" includes a Prime Minister, Minister of State and Deputy Minister." ; and

(b) Chapter III shall be omitted.

**5. Amendment of article 66 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 66,—

(a) in clause (2),—

(i) in sub-clause (c), after the semi-colon at the end, the word "or" shall be inserted ; and

(ii) sub-clause (f) shall be omitted ; and

(b) clause (3) shall be omitted.

**6. Amendment of article 67 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 67, in clause (1), in sub-clause (a), the words "before Parliament" shall be omitted.

**7. Substitution of article 70 of the Constitution.**—In the Constitution, for article 70 the following shall be substituted, namely :—

**"70. Vacation of seat on resignation, etc.**—A person elected as a member of Parliament at an election at which he was nominated as a candidate by a political party shall vacate his seat if he resigns from that party or votes in Parliament against that party."

*Explanation.*—If a member of Parliament—

(a) being present in Parliament abstains from voting, or

(b) absents himself from any sitting of Parliament, ignoring the direction of the party which nominated him at the election as a candidate not to do so, he shall be deemed to have voted against that party."

(৩) রাষ্ট্রপতি তাঁহার বিবেচনায় সংসদ-সদস্যগণের মধ্য হইতে কিংবা সংসদ-সদস্য হইবার যোগ্য ব্যক্তিগণের মধ্য হইতে একজন প্রধানমন্ত্রী এবং তিনি যেরূপ আবশ্যিক মনে করিবেন সেইরূপ অন্যান্য মন্ত্রী, প্রতি-মন্ত্রী ও উপ-মন্ত্রী নিয়োগ করিবেন :

তবে শর্ত থাকে যে, কোন প্রতি-মন্ত্রী বা উপমন্ত্রী পরিষদের সদস্য হইবেন না।

(৪) রাষ্ট্রপতি পরিষদের সভায় সভাপতিত্ব করিবেন অথবা তিনি ঐ সকল সভায় উপ-রাষ্ট্রপতি অথবা প্রধানমন্ত্রীকে সভাপতিত্ব করিতে নির্দেশ দিতে পারিবেন।

(৫) মন্ত্রীগণ রাষ্ট্রপতির সন্তোষানুযায়ী সময়সীমা পর্যন্ত স্থায় পদে বহাল থাকিবেন।

(৬) রাষ্ট্রপতির উদ্দেশে স্বাক্ষরযুক্ত পত্রযোগে কোন মন্ত্রী স্থায় পদ ত্যাগ করিতে পারিবেন।

(৭) এই অনুচ্ছেদে “মন্ত্রী” বলিতে প্রধানমন্ত্রী, প্রতি-মন্ত্রী ও উপ-মন্ত্রী অন্তর্ভুক্ত। ; এবং

(খ) ৩য় পরিচ্ছেদ বিলুপ্ত হইবে।

৫। সংবিধানের ৬৬ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ৬৬ অনুচ্ছেদে,—

(ক) (২) দফায়,—

(অ) (৬) উপ-দফায় সেমিকোলনের শেষে “অথবা” শব্দটা সংযোজিত হইবে ; এবং

(আ) (৮) উপ-দফা বিলুপ্ত হইবে ; এবং

(খ) (৩) দফা বিলুপ্ত হইবে।

৬। সংবিধানের ৭০ অনুচ্ছেদের প্রতিস্থাপন।—সংবিধানের ৭০ অনুচ্ছেদের পরিবর্তে নিম্নরূপ ৭০ অনুচ্ছেদ প্রতিস্থাপিত হইবে :

“৭০। পদত্যাগ ইত্যাদি কারণে আসন শূন্য হওয়া।—কোন নির্বাচনে কোন রাজনৈতিক দলের প্রার্থীরূপে মনোনীত হইয়া কোন ব্যক্তি সংসদ-সদস্য নির্বাচিত হইলে তিনি যদি উক্ত দল হইতে পদত্যাগ করেন, অথবা সংসদে উক্ত দলের বিপক্ষে ভোট দান করেন, তাহা হইলে সংসদে তাঁহার আসন শূন্য হইবে।

ব্যাখ্যা।— যদি কোন সংসদ-সদস্য, যে দল তাঁহাকে নির্বাচনে প্রার্থীরূপে মনোনীত করিয়াছেন, সেই দলের নির্দেশ অমান্য করিয়া—

(ক) সংসদে উপস্থিত থাকিয়া ভোট দানে বিরত থাকেন, অথবা

(খ) সংসদের কোন বৈঠকে অনুপস্থিত থাকেন, তাহা হইলে তিনি উক্ত দলের বিপক্ষে ভোটদান করিয়াছেন বলিয়া গণ্য হইবেন।”।

8. **Amendment of article 72 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 72, in clause (1), for the proviso the following shall be substituted, namely :—

"Provided that there shall be at least two sessions of Parliament in every year."

9. **Insertion of new article 73A in the Constitution.**—In the Constitution, after article 73, the following new article 73A shall be inserted, namely :—

"73A. **Rights of Ministers as respects Parliament.**—(1) Every Minister shall have the right to speak in, and otherwise to take part in the proceedings of, Parliament, but shall not be entitled to vote unless he is a member of Parliament also.

(2) In this article, "Minister" includes a Prime Minister, Minister of State and Deputy Minister."

10. **Amendment of article 74 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 74, in clause (3), for the words "exercising the functions of the" the words "acting as" shall be substituted.

11. **Amendment of article 76 of the constitution.**—In the Constitution, in article 76, in clause (1), the words "At its first meeting in each session" shall be omitted.

12. **Amendment of article 80 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 80, in clause (3), after the words "assent to the Bill" the words "or declare that he withholds assent therefrom" shall be inserted.

13. **Amendment of article 88 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 88, after clause (a), the following new clause shall be inserted, namely :—

"(aa) the remuneration payable to the Vice-President and other expenditure relating to his office ;".

14. **Amendment of article 95 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 95, for clause (1) the following shall be substituted, namely :—

"(1) The Chief Justice and other judges shall be appointed by the President."

15. **Amendment of article 96 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 96,—

(a) for clause (2) the following shall be substituted, namely :—

"(2) A judge may be removed from his office by order of the President on the ground of misbehaviour or incapacity :

Provided that no judge shall be removed until he has been given a reasonable opportunity of showing cause against the action proposed to be taken in regard to him." ; and

(b) clause (3) shall be omitted.

২৫। সংবিধানের ১২৩ অনুচ্ছেদের সংশোধন।—সংবিধানের ১২৩ অনুচ্ছেদে,—

(ক) (১) দফায়,—

(অ) “নব্বই দিন” শব্দগুলি পরিবর্তে “একশত আশি দিন” প্রতিস্থাপিত হইবে ;  
এবং

(আ) শর্তাংশটি বিলুপ্ত হইবে ;

(খ) (২) দফায় “নব্বই দিনের” শব্দগুলির পরিবর্তে “একশত আশি দিনের” শব্দগুলি প্রতিস্থাপিত হইবে।

২৬। সংবিধানের ১২৪ অনুচ্ছেদের প্রতিস্থাপন—সংবিধানের ১২৪ অনুচ্ছেদের পরিবর্তে নিম্নরূপ ১২৪ অনুচ্ছেদের প্রতিস্থাপিত হইবে :

“১২৪। নির্বাচন সম্পর্কে সংসদের বিধান প্রণয়নের ক্ষমতা।—এই সংবিধানের বিধানাবলী-সাপেক্ষে সংসদ আইনের দ্বারা—

(ক) ভোটার-তালিকা প্রস্তুতকরণ ;

(খ) সংসদের নির্বাচনের ক্ষেত্রে নির্বাচনী এলাকার সীমা নির্ধারণ ;

(গ) নির্বাচন অনুষ্ঠান ; এবং

(ঘ) রাষ্ট্রপতি-পদের নির্বাচনের জন্য এবং সংসদের যথাযথ গঠনের জন্য প্রয়োজনীয় অন্যান্য বিষয়সহ রাষ্ট্রপতি-পদের কিংবা সংসদের নির্বাচন সংক্রান্ত বা নির্বাচনের সহিত সম্পর্কিত সকল বিষয়ে বিধান প্রণয়ন করিতে পারিবেন।”।

২৭। সংবিধানের ১৪১ক অনুচ্ছেদের সংশোধন।—সংবিধানের ১৪১ক অনুচ্ছেদের (১) দফার শর্তাংশটি বিলুপ্ত হইবে।

২৮। সংবিধানের ১৪৭ অনুচ্ছেদের সংশোধন।—সংবিধানের ১৪৭ অনুচ্ছেদের (৪) দফার (ক) উপ-দফার পর নিম্নরূপ নূতন উপ-দফা সংযোজিত হইবে :

“(কক) উপ-রাষ্ট্রপতি,”।

২৯। সংবিধানের ১৪৮ অনুচ্ছেদের সংশোধন।—সংবিধানের ১৪৮ অনুচ্ছেদের (২) দফার “এবং কোন কারণে সেই ব্যক্তির নিকট শপথগ্রহণ সম্ভব না হইলে” শব্দগুলি বিলুপ্ত হইবে।

৩০। সংবিধানের দ্বিতীয় তফসিলের বিলোপ।—সংবিধানের দ্বিতীয় তফসিল বিলুপ্ত হইবে।

৭। সংবিধানের ৭২ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ৭২ অনুচ্ছেদের (১) দফার শর্তাংশের পরিবর্তে নিম্নরূপ শর্তাংশ প্রতিস্থাপিত হইবে :

“তবে শর্ত থাকে যে, প্রতি বৎসর সংসদের অন্ততঃ দুইটা অধিবেশন হইবে।”।

৮। সংবিধানে নতুন ৭৩ক অনুচ্ছেদের সংযোজন।— সংবিধানের ৭৩ অনুচ্ছেদের পর নিম্নরূপ নতুন ৭৩ক অনুচ্ছেদ সংযোজিত হইবে :

“৭৩ক। সংসদ সম্পর্কে মন্ত্রীগণের অধিকার।— (১) প্রত্যেক মন্ত্রী সংসদে বক্তৃতা করিতে এবং অন্যভাবে ইহার কার্যাবলীতে অংশগ্রহণ করিতে অধিকারী হইবেন, তবে যদি তিনি সংসদ-সদস্য না হন, তাহা হইলে তিনি ভোটদান করিতে পারিবেন না।

(২) এই অনুচ্ছেদে “মন্ত্রী” বলিতে প্রধান মন্ত্রী, প্রতি-মন্ত্রী ও উপ-মন্ত্রী অন্তর্ভুক্ত।”।

৯। সংবিধানের ৭৪ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ৭৪ অনুচ্ছেদের (৩) দফার “রাষ্ট্রপতির দায়িত্বপালনে রত থাকিলে” শব্দগুলির পরিবর্তে “রাষ্ট্রপতিরূপে কার্য করিলে” শব্দগুলি প্রতিস্থাপিত হইবে।

১০। সংবিধানের ৭৬ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ৭৬ অনুচ্ছেদের (১) দফার “সংসদের প্রত্যেক অধিবেশনের প্রথম বৈঠকে” শব্দগুলি বিলুপ্ত হইবে।

১১। সংবিধানের ৮০ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ৮০ অনুচ্ছেদের (৩) দফায় “সম্মতিদান করিবেন” শব্দগুলির পর “কিংবা তাহাতে সম্মতিদানে বিরত রহিলেন বলিয়া ঘোষণা করিবেন” শব্দগুলি সংযোজিত হইবে।

১২। সংবিধানের ৮৮ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ৮৮ অনুচ্ছেদের (ক) দফার পর নিম্নরূপ নতুন দফা সংযোজিত হইবে :

“(কক) উপ-রাষ্ট্রপতিকে দেয় পারিশ্রমিক ও তাঁহার দণ্ডের সংশ্লিষ্ট অন্যান্য ব্যয়,”।

১৩। সংবিধানের ৯৫ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ৯৫ অনুচ্ছেদের (১) দফার পরিবর্তে নিম্নরূপ (১) দফা প্রতিস্থাপিত হইবে :

“(১) প্রধান বিচারপতি এবং অন্যান্য বিচারকগণ রাষ্ট্রপতি কর্তৃক নিযুক্ত হইবেন।”।

১৪। সংবিধানের ৯৬ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ৯৬ অনুচ্ছেদের,—

(ক) (২) দফার পরিবর্তে নিম্নরূপ (২) দফা প্রতিস্থাপিত হইবে :

“(২) অসদাচরণ বা অসামর্থ্যের কারণে রাষ্ট্রপতির আদেশ দ্বারা কোন বিচারককে তাঁহার পদ হইতে অপসারিত করা যাইবে :

তবে শর্ত থাকে যে, কোন বিচারককে তাঁহার সম্পর্কে প্রস্তাবিত ব্যবস্থা গ্রহণের বিরুদ্ধে কারণ দর্শাইবার যুক্তিসঙ্গত সুযোগদান না করা পর্যন্ত তাঁহাকে অপসারিত করা যাইবে না।”। এবং

(খ) (৩) দফা বিলুপ্ত হইবে।

**16. Amendment of article 98 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 98, the commas and words " , after consultation with the Chief Justice," shall be omitted.

**17. Substitution of article 102 of the Constitution.**—In the Constitution, for article 102 the following shall be substituted, namely :—

**"102. Power of High Court Division to issue certain orders and directions, etc.**—(1) The High Court Division may, if satisfied that no other equally efficacious remedy is provided by law—

(a) on the application of any person aggrieved, make an order—

- (i) directing a person performing any functions in connection with the affairs of the Republic or of a local authority, to refrain from doing that which he is not permitted by law to do or to do that which he is required by law to do ; or
- (ii) declaring that any act done or proceeding taken by a person performing functions in connection with the affairs of the Republic or of a local authority has been done or taken without lawful authority, and is of no legal effect ; or

(b) on the application of any person, make an order—

- (i) directing that a person in custody be brought before it so that it may satisfy itself that he is not being held in custody without lawful authority or in an unlawful manner ; or
- (ii) requiring a person holding or purporting to hold a public office to show under what authority he claims to hold that office.

(2) Notwithstanding anything contained in clause (1), the High Court Division shall have no power under this article to make an interim order or to pass any order in relation to any law to which article 47 applies.

(3) In this article, unless the context otherwise requires, "person" includes a statutory public authority and any court or tribunal, other than a court or tribunal established under a law relating to the defence services of Bangladesh or any disciplined force or a tribunal to which article 117 applies."

**18. Amendment of article 109 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 109, the words "and tribunals" shall be omitted.

**19. Substitution of article 115 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 115 the following shall be substituted, namely :—

১৫। সংবিধানের ৯৮ অনুচ্ছেদের সংশোধন।—সংবিধানের ৯৮ অনুচ্ছেদের “প্রধান বিচারপতির সহিত পরামর্শ করিয়া” শব্দগুলি বিলুপ্ত হইবে।

১৬। সংবিধানের ১০২ অনুচ্ছেদের প্রতিস্থাপন।— সংবিধানের ১০২ অনুচ্ছেদের পরিবর্তে নিম্নরূপ ১০২ অনুচ্ছেদ প্রতিস্থাপিত হইবে :

“১০২। কতিপয় আদেশ ও নির্দেশ প্রভৃতি দানের ক্ষেত্রে হাইকোর্ট বিভাগের ক্ষমতা।—(১) হাইকোর্ট বিভাগের নিকট যদি সন্তোষজনকভাবে প্রতীয়মান হয় যে, আইনের দ্বারা অন্য কোন সমফলপ্রদ বিধান করা হয় নাই, তাহা হইলে

(ক) যে কোন সংক্ষুব্ধ ব্যক্তির আবেদনক্রমে

(অ) প্রজাতন্ত্র বা কোন স্থানীয় কর্তৃপক্ষের বিষয়াবলীর সহিত সংশ্লিষ্ট যে কোন দায়িত্বপালনে রত ব্যক্তিকে আইনের দ্বারা অনুমোদিত নয়, এমন কোন কার্য করা হইতে বিরত রাখিবার জন্য কিংবা আইনের দ্বারা তাঁহার করণীয় কার্য করিবার জন্য নির্দেশ প্রদান করিয়া, অথবা

(আ) প্রজাতন্ত্র বা কোন স্থানীয় কর্তৃপক্ষের বিষয়াবলীর সহিত সংশ্লিষ্ট যে কোন দায়িত্বপালনে রত ব্যক্তির কৃত কোন কার্য বা গৃহীত কোন কার্যধারা আইনসঙ্গত কর্তৃত্ব ব্যতিরেকে করা হইয়াছে বা গৃহীত হইয়াছে ও তাহার কোন আইনগত কার্যকরতা নাই বলিয়া ঘোষণা করিয়া উক্ত বিভাগ আদেশদান করিতে পারিবেন ; অথবা

(খ) যে কোন ব্যক্তির আবেদনক্রমে

(অ) আইনসঙ্গত কর্তৃত্ব ব্যতিরেকে বা বেআইনী উপায়ে কোন ব্যক্তিকে প্রহরায় আটক রাখা হয় নাই বলিয়া যাহাতে উক্ত বিভাগের নিকট সন্তোষজনকভাবে প্রতীয়মান হইতে পারে, সেই জন্য প্রহরায় আটক উক্ত ব্যক্তিকে উক্ত বিভাগের সম্মুখে আনয়নের নির্দেশ প্রদান করিয়া, অথবা

(আ) কোন সরকারী পদে আসীন বা আসীন বলিয়া বিবেচিত কোন ব্যক্তিকে তিনি কোন কর্তৃত্ববলে অনুরূপ পদমর্যাদায় অধিষ্ঠানের দাবী করিতেছেন, তাহা প্রদর্শনের নির্দেশ প্রদান করিয়া

উক্ত বিভাগ আদেশদান করিতে পারিবেন।

(২) (১) দফায় যাহা বলা হইয়াছে, তাহা সত্ত্বেও হাইকোর্ট বিভাগের কোন অন্তর্বর্তী আদেশদানের বা এই সংবিধানের ৪৭ অনুচ্ছেদ প্রযোজ্য হয়, এইরূপ কোন আইনের ক্ষেত্রে বর্তমান অনুচ্ছেদের অধীন কোন আদেশদানের ক্ষমতা থাকিবে না।

(৩) প্রসঙ্গের প্রয়োজনে অনুরূপ না হইলে এই অনুচ্ছেদে “ব্যক্তি” বলিতে সংবিধিবদ্ধ সরকারী কর্তৃপক্ষ ও বাংলাদেশের প্রতিরক্ষা কর্মবিভাগসমূহ অথবা কোন শৃঙ্খলা বাহিনী-সংক্রান্ত আইনের অধীন প্রতিষ্ঠিত কোন আদালত বা ট্রাইব্যুনাল ব্যতীত কিংবা এই সংবিধানের ১১৭ অনুচ্ছেদ প্রযোজ্য হয়, এইরূপ কোন ট্রাইব্যুনাল ব্যতীত যে কোন আদালত বা ট্রাইব্যুনাল অন্তর্ভুক্ত হইবে।”।

১৭। সংবিধানের ১০৯ অনুচ্ছেদের সংশোধন।— সংবিধানের ১০৯ অনুচ্ছেদের “আদালত ও ট্রাইব্যুনালের” শব্দগুলির পরিবর্তে “আদালতের” শব্দটা প্রতিস্থাপিত হইবে।

১৮। সংবিধানের ১১৫ অনুচ্ছেদের প্রতিস্থাপন।— সংবিধানের ১১৫ অনুচ্ছেদের পরিবর্তে নিম্নরূপ ১১৫ অনুচ্ছেদ প্রতিস্থাপিত হইবে :

"115. **Appointments to subordinate courts.**—Appointments of persons to offices in the judicial service or as magistrates exercising judicial functions shall be made by the President in accordance with rules made by him in that behalf."

20. **Amendment of article 116 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 116, for the words "Supreme Court" the word "President" shall be substituted.

21. **Insertion of new article 116A in the Constitution.**—In the Constitution, in Part VI, in Chapter II, after article 116, the following new article 116A shall be inserted, namely :—

"116A. **Judicial officers to be independent in the exercise of their functions.**—Subject to the provisions of the Constitution, all persons employed in the judicial service and all magistrates shall be independent in the exercise of their judicial functions."

22. **Amendment of article 117 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 117, in clause (1), in sub-clause (c), for the figure "3" the figure "2" shall be substituted.

23. **Insertion of new Part VIA in the Constitution.**—In the Constitution, after Part VI, the following new Part VIA shall be inserted, namely :—

### "PART VIA THE NATIONAL PARTY

117A. **National Party.**—(1) If the President is satisfied that with a view to giving full effect to any of the fundamental principles of state policy set out in Part II of this Constitution it is necessary so to do, he may, by order, direct that there shall be only one political party in the State (hereinafter referred to as the National Party).

(2) When an order is made under clause (1), all political parties in the State shall stand dissolved and the President shall take all steps necessary for the formation of the National Party.

(3) All matters relating to the nomenclature, programme, membership, organisation, discipline, finance and function of the National Party shall be determined by order made by the President.

(4) Subject to the order made by the President under clause (3), a person in the service of the Republic shall be qualified to be a member of the National Party.



“১১৫। অধঃস্তন আদালতে নিয়োগ।—বিচারবিভাগীয় পদে বা বিচারবিভাগীয় দায়িত্বপালনকারী ম্যাজিস্ট্রেট পদে রাষ্ট্রপতি কর্তৃক উক্ত উদ্দেশ্যে প্রণীত বিধিসমূহ অনুযায়ী রাষ্ট্রপতি নিয়োগদান করিবেন।”।

১৯। সংবিধানের ১১৬ অনুচ্ছেদের সংশোধন।—সংবিধানের ১১৬ অনুচ্ছেদের “সুপ্রীম কোর্টের” শব্দগুলির পরিবর্তে “রাষ্ট্রপতির” শব্দটা প্রতিস্থাপিত হইবে।

২০। সংবিধানের নূতন ১১৬ক ধারার সংযোজন।—সংবিধানের ষষ্ঠ ভাগের ২য় পরিচ্ছেদের ১১৬ অনুচ্ছেদের পর নিম্নরূপ নূতন ১১৬ক অনুচ্ছেদ সংযোজিত হইবে :

“১১৬ক। বিচারবিভাগীয় কর্মচারীগণ বিচারকার্য পালনের ক্ষেত্রে স্বাধীন।—এই সংবিধানের বিধানাবলী-সাপেক্ষে বিচার কর্মবিভাগে নিযুক্ত ব্যক্তিগণ এবং ম্যাজিস্ট্রেটগণ বিচারকার্য পালনের ক্ষেত্রে স্বাধীন থাকিবেন।”।

২১। সংবিধানের ১১৭ অনুচ্ছেদের সংশোধন।—সংবিধানের ১১৭ অনুচ্ছেদের (১) দফার (গ) উপ-দফায় “৩” সংখ্যার পরিবর্তে “২” সংখ্যা প্রতিস্থাপিত হইবে।

২২। সংবিধানে নূতন ষষ্ঠ-ক ভাগের সংযোজন।—সংবিধানের ষষ্ঠ ভাগের পর নিম্নরূপ নূতন ষষ্ঠ-ক ভাগ সংযোজিত হইবে :

“ষষ্ঠ-ক ভাগ

জাতীয় দল

১১৭ক। জাতীয় দল।—(১) রাষ্ট্রপতির নিকট যদি সন্তোষজনক ভাবে প্রতীয়মান হয় যে এই সংবিধানের দ্বিতীয় ভাগে বর্ণিত রাষ্ট্র পরিচালনার মূলনীতিসমূহের কোন একটা পরিপূর্ণভাবে কার্যকর করিবার উদ্দেশ্যে অনুরূপ করা প্রয়োজন, তাহা হইলে তিনি, আদেশ দ্বারা, নির্দেশ দিতে পারিবেন যে রাষ্ট্রে শুধু একটা রাজনৈতিক দল (অতঃপর জাতীয় দল নামে অভিহিত) থাকিবে।

(২) যখন (১) দফার অধীন কোন আদেশ প্রণীত হয়, তখন রাষ্ট্রের সকল রাজনৈতিক দল ভাঙ্গিয়া যাইবে এবং রাষ্ট্রপতি জাতীয় দল গঠন করবার জন্য প্রয়োজনীয় সমস্ত পদক্ষেপ গ্রহণ করিবেন।

(৩) জাতীয় দলের নামকরণ, কার্যসূচী, সদস্যভুক্তি, সংগঠন, শৃঙ্খলা, অর্থসংস্থান এবং কর্তব্য ও দায়িত্ব সম্পর্কিত সকল বিষয় রাষ্ট্রপতির আদেশ দ্বারা নির্ধারিত হইবে।

(৪) (৩) দফার অধীন রাষ্ট্রপতি কর্তৃক প্রণীত আদেশ-সাপেক্ষে প্রজাতন্ত্রের কর্মে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি জাতীয় দলের সদস্য হইবার যোগ্য হইবেন।

(5) Notwithstanding anything contained in this Constitution, when the National Party is formed, a person shall—

- (a) in the case he is a member of Parliament on the date the National Party is formed, cease to be such member, and his seat in Parliament shall become vacant, if he does not become a member of the National Party within the time fixed by the President ;
- (b) not be qualified for election as President or as a member of Parliament if he is not nominated as a candidate for such election by the National Party ;
- (c) have no right to form, or be a member or otherwise take part in the activities of, any political party other than the National Party.

(6) An order made under this article shall remain in force until revoked by a subsequent order."

**24. Amendment of article 119 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 119, in clause (1),—

- (a) for the words and commas "all elections to Parliament, the conduct of such elections and of elections to the office of President," the words "all elections to the office of President and to Parliament and the conduct of such elections" shall be substituted ;
- (b) in clause (b), the word "and" shall be omitted ; and
- (c) for clause-(c) the following shall be substituted, namely :—

"(c) delimit the constituencies for the purposes of elections to Parliament ; and

- (d) prepare electoral rolls for the purposes of elections to the office of President and to Parliament."

**25. Amendment of article 122 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 122,—

- (a) in clause (1), after the word "elections" the words "to the office of President and" shall be inserted ; and
- (b) after clause (2), the following new clause shall be added, namely :—

"(3) A person shall be entitled to be enrolled on the electoral roll for the purposes of elections to the office of President if he is entitled to be enrolled on the electoral roll for a constituency under clause (2)."

(৫) এই সংবিধানে যাহা বলা হইয়াছে তাহা সত্ত্বেও যখন জাতীয় দল গঠিত হয়, তখন কোন ব্যক্তি—

- (ক) যদি তিনি, যে তারিখে জাতীয় দল গঠিত হয়, সেই তারিখে, সংসদ-সদস্য থাকেন, তাহা হইলে তিনি রাষ্ট্রপতি কর্তৃক নির্ধারিত সময়ের মধ্যে জাতীয় দলের সদস্য না হইলে সংসদ-সদস্য থাকিবেন না এবং সংসদে তাহার আসন শূন্য হইবে ;
- (খ) যদি তিনি জাতীয় দলের দ্বারা রাষ্ট্রপতি বা সংসদ-সদস্য নির্বাচনে প্রার্থীরূপে মনোনীত না হন, তাহা হইলে অনুরূপ নির্বাচনে রাষ্ট্রপতি বা সংসদ-সদস্য নির্বাচিত হইবার যোগ্য হইবেন না ;
- (গ) জাতীয় দল ছাড়া অন্য কোন রাজনৈতিক দল গঠন করিবার বা অনুরূপ দলের সদস্য হইবার কিংবা অন্যভাবে অনুরূপ দলের কার্যকলাপে অংশগ্রহণ করিবার অধিকার প্রাপ্ত হইবেন না ।

(৬) এই অনুচ্ছেদের অধীন প্রণীত কোন আদেশ পরবর্তী কোন আদেশ দ্বারা প্রত্যাহার না হওয়া পর্যন্ত বলবৎ থাকিবে ।” ।

২৩। সংবিধানের ১১৯ অনুচ্ছেদের সংশোধন ।—সংবিধানের ১১৯ অনুচ্ছেদের (১) দফায়,—

- (ক) “সংসদের সকল নির্বাচনের জন্য ভোটার-তালিকা প্রস্তুতকরণের তত্ত্বাবধান, নির্দেশ ও নিয়ন্ত্রণ এবং সংসদের নির্বাচন ও রাষ্ট্রপতি পদের” শব্দগুলির পরিবর্তে “রাষ্ট্রপতি-পদের ও সংসদের সকল নির্বাচনের জন্য ভোটার-তালিকা প্রস্তুতকরণের তত্ত্বাবধান, নির্দেশ ও নিয়ন্ত্রণ এবং অনুরূপ” শব্দগুলি প্রতিস্থাপিত হইবে ;

(খ) (খ) দফায় “এবং” শব্দটা বিলুপ্ত হইবে ; এবং

(গ) (গ) দফার পরিবর্তে নিম্নরূপ (গ) এবং (ঘ) দফা প্রতিস্থাপিত হইবে :

“(গ) সংসদে নির্বাচনের জন্য নির্বাচনী এলাকার সীমানা নির্ধারণ করিবেন ; এবং

(ঘ) রাষ্ট্রপতি-পদের এবং সংসদের নির্বাচনের জন্য ভোটার-তালিকা প্রস্তুত করিবেন ।” ।

২৪। সংবিধানের ১২২ অনুচ্ছেদের সংশোধন ।—সংবিধানের ১২২ অনুচ্ছেদে,—

- (ক) (১) দফার “ভোটাধিকার-ভিত্তিতে” শব্দটার পরে “রাষ্ট্রপতি-পদের ও” শব্দগুলি সংযোজিত হইবে ; এবং

(খ) (২) দফার পর নিম্নরূপ নূতন দফা সংযোজিত হইবে :

“(৩) কোন ব্যক্তি রাষ্ট্রপতি-পদের নির্বাচনের জন্য ভোটার তালিকাভুক্ত হইবার অধিকারী হইবেন, যদি তিনি (২) দফার অধীন কোন নির্বাচনী এলাকায় ভোটারতালিকাভুক্ত হইবার অধিকারী হন ।” ।

**26. Amendment of article 123 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 123,—

(a) in clause (1),—

(i) for the words "ninety days" the words "one hundred and eighty days" shall be substituted ; and

(ii) the proviso shall be omitted ; and

(b) in clause (2), for the words "ninety days" the words "one hundred and eighty days" shall be substituted.

**27. Substitution of article 124 of the Constitution.**—In the Constitution, for article 124 the following shall be substituted, namely :—

"124. **Parliament may make provision as to elections.**—Subject to the provisions of this Constitution, Parliament may by law make provision with respect to all matters relating to, or in connection with, elections to the office of President or to Parliament, including—

(a) the preparation of electoral rolls ;

(b) in the case of elections to Parliament, the delimitation of constituencies ;

(c) the holding of elections ; and

(d) all other matters necessary for securing the elections to the office of President and the due constitution of Parliament."

**28. Amendment of article 141A of the Constitution.**—In the Constitution, in article 141A, in clause (1), the proviso shall be omitted.

**29. Amendment of article 147 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 147, in clause (4), after sub-clause (a), the following new sub-clause shall be inserted, namely :—

"(aa) Vice-President ;".

**30. Amendment of article 148 of the Constitution.**—In the Constitution, in article 148, in clause (2), the words "and for any reason it is impracticable for the oath to be made before that person" shall be omitted.

**31. Omission of Second Schedule to the Constitution.**—In the Constitution, the Second Schedule shall be omitted.

**32. Amendment of Third Schedule to the Constitution.**—In the Constitution, in the Third Schedule,—

- (a) in form 1, for the words “Chief Justice” the word “Speaker” shall be substituted ;
- (b) after form 1, the following new form shall be inserted, namely ;—

**“1A. The Vice-President.**—An oath (or affirmation) in the following form shall be administered by the President—

“I,....., do solemnly swear (or affirm) that I will faithfully discharge the duties of the office of Vice-President of Bangladesh according to law :

That I will bear true faith and allegiance to Bangladesh :

That I will preserve, protect and defend the Constitution :

And that I will do right to all manner of people according to law, without fear or favour, affection or ill-will.” ” ;

- (c) in form 3, for the words “Chief Justice” the word “President” shall be substituted ;
- (d) in form 4, for the words “Chief Justice” the word “President” shall be substituted ; and
- (e) in form 5, the words “at a meeting of Parliament” shall be omitted.

**33. Amendment of Fourth Schedule to the Constitution.**—In the Constitution, in the Fourth Schedule, paragraph 12 shall be omitted.

**34. Extension of the term of the First Parliament.**—Notwithstanding anything contained in the Constitution, the Parliament functioning immediately before the commencement of this Act shall, unless sooner dissolved by the President, stand dissolved on the expiration of the period of five years from such commencement.

**35. Special provisions relating to President.**— Notwithstanding anything contained in the Constitution, on the commencement of this Act,—

- (a) the person holding office as President of Bangladesh immediately before such commencement shall cease to hold, and vacate, the office of President of Bangladesh ;
- (b) Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, Father of the Nation, shall become, and enter upon the office of President of Bangladesh and shall, as from such commencement, hold office as President of Bangladesh as if elected to that office under the Constitution as amended by this Act.

৩১। সংবিধানের তৃতীয় তফসিলের সংশোধন।—সংবিধানের তৃতীয় তফসিলে,—

(ক) ১ ফরমে “প্রধান বিচারপতি” শব্দগুলির পরিবর্তে “স্পীকার” শব্দটা প্রতিস্থাপিত হইবে।

(খ) ১ ফরমের পর নিম্নরূপ নূতন ফরম সংযোজিত হইবে :

“১ক। উপ-রাষ্ট্রপতি।—রাষ্ট্রপতি কর্তৃক নিম্নলিখিত ফরমে শপথ (বা ঘোষণা)-পাঠ পরিচালিত হইবে :

“আমি, ....., সশ্রদ্ধচিত্তে শপথ (বা দৃঢ়ভাবে ঘোষণা) করিতেছি যে, আমি আইন-অনুযায়ী বাংলাদেশের উপ-রাষ্ট্রপতি-পদের কর্তব্য বিশ্বস্ততার সহিত পালন করিব ;

আমি বাংলাদেশের প্রতি অকৃত্রিম বিশ্বাস ও আনুগত্য পোষণ করিব ;

আমি সংবিধানের রক্ষণ, সমর্থন ও নিরাপত্তাবিধান করিব ;

এবং আমি ভীতি বা অনুগ্রহ, অনুরাগ বা বিরাগের বশবর্তী না হইয়া সকলের প্রতি আইন-অনুযায়ী যথাবিহিত আচরণ করিব।” ;

(গ) ৩ ফরমে “প্রধান বিচারপতি” শব্দগুলির পরিবর্তে “রাষ্ট্রপতি” শব্দটি প্রতিস্থাপিত হইবে ;

(ঘ) ৪ ফরমে “প্রধান বিচারপতি” শব্দগুলির পরিবর্তে “রাষ্ট্রপতি” শব্দটা প্রতিস্থাপিত হইবে ; এবং

(ঙ) ৫ ফরমে “সংসদের কোন বৈঠকে” শব্দগুলি বিলুপ্ত হইবে।

৩২। চতুর্থ তফসিলের সংশোধন।—সংবিধানের চতুর্থ তফসিলের ১২ অনুচ্ছেদ বিলুপ্ত হইবে।

৩৩। প্রথম সংসদের মেয়াদ বৃদ্ধি।—সংবিধানে যাহা বলা হইয়াছে, তাহা সত্ত্বেও এই আইন প্রবর্তনের অব্যবহিত পূর্বে দায়িত্ব পালনরত সংসদ, রাষ্ট্রপতি পূর্বে ভাঙ্গিয়া না দিয়া থাকিলে, এই আইন প্রবর্তন হইতে পাঁচ বৎসর অতিবাহিত হইলে ভাঙ্গিয়া যাইবে।

৩৪। রাষ্ট্রপতি-সংক্রান্ত বিশেষ বিধান।—সংবিধানে যাহা বলা হইয়াছে, তাহা সত্ত্বেও এই আইন প্রবর্তনের সঙ্গে সঙ্গে,

(ক) এই আইন প্রবর্তনের অব্যবহিত পূর্বে যিনি বাংলাদেশের রাষ্ট্রপতি-পদে অধিষ্ঠিত ছিলেন, তিনি রাষ্ট্রপতির পদে থাকিবেন না এবং রাষ্ট্রপতির পদ শূন্য হইবে ;

(খ) জাতির পিতা বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবুর রহমান বাংলাদেশের রাষ্ট্রপতি হইবেন এবং রাষ্ট্রপতির কার্যভার গ্রহণ করিবেন এবং উক্ত প্রবর্তন হইতে তিনি বাংলাদেশের রাষ্ট্রপতি-পদে বহাল থাকিবেন যেন তিনি এই আইনের দ্বারা সংশোধিত সংবিধানের অধীন রাষ্ট্রপতি-পদে নির্বাচিত হইয়াছেন।